

Протокол

№

гр. София, 18.11.2019 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 6 състав,
в публично заседание на 18.11.2019 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Боряна Бороджиева

при участието на секретаря Елеонора Стоянова и при участието на прокурора Стоян Димитров, като разгледа дело номер **9575** по описа за **2019** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 15.13 ч. се явиха:

Явява се Д. Т. – преводач от/на арабски език, уведомен по телефона.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА за преводач от/на арабски език Д. Т. на жалбоподателя в настоящото производство .

Снема самоличност на преводача:

Д. Т. – 66 години, неосъждан, без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290 НК. Обеща да даде верен превод.

Преводачът извършва превод на процесуалните действия в съдебната зала.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. Х. А., гражданин на С. – редовно призован, явява се лично, представлява се от адв. Г., с пълномощно от днес.

ОТВЕТНИКЪТ Председател на Държавната агенция за бежанците – редовно призован, представлява се от юрк. С. с пълномощно от днес.

За СГП прокурор Д..

СТРАНИТЕ /поотделно/- Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалба на Х. Х. А., гражданин на С., срещу Решение № 4408/29.07.2019г. на председателя на ДАБ.

ДОКЛАДВА административната преписката, постъпила от ответника по опис.

Адв. Г. - Поддържам жалбата и направените доказателствени искания с нея. Заявявам, че не е преведен текста така, както е предаден от доверителя ми. Преводачът не е дал ясна и точна представа на административния орган за доверителя ми. По отношение текстовете на преведените протоколи – моля за допускане на съдебна експертиза на същите. Записите не са пълни и точни, предвид становището на доверителя ми. Преводът не кореспондира с това, което е казал доверителя ми. Извършващият интервюто не е придобил представа за целите, за които жалбоподателят иска статут.

Да се приемат представените писмени доказателства с жалбата и с преписката.

Юрк. С. - Оспорвам жалбата. Да се приемат представените писмени доказателства с преписката. Няма да соча нови доказателства. Във връзка със становището на процесуалния представител на жалбоподателя – а как жалбоподателят е разбрал, че не е точен превода, след като не знае български език.

Адв. Г. – неговият брат живее от дълго време в България.

ПРОКУРОРЪТ - да се приемат всички доказателства. Не правя възражение срещу доказателственото искане за предоставяне на записите от проведените интервюта. По искането за допускане на съдебна експертиза – общо и неясно е формулирано. След като се оспорва истинността за записи от интервю, следва да бъдат посочени конкретни въпроси и отговори, предмет на оспорването и отразеното в записа. Предоставям на съда. Считам, че с писмена молба следва да бъде уточнено какво точно оспорват и преводът на кои въпроси не е точен и е въвел в заблуждение интервюиращия орган, и какво се оспорва от целия запис – дали компетентността на преводача или неточности в конкретни отговори, респ. въпроси, но в този вид, това доказателствено искане не следва да се уважава, а да се доуточни от адв. Г..

Адв. Г. – преводачът К. е задавал уточняващи въпроси, с които е създавал предпоставки за други отговори. Самият интервюиращ е получавал различно от това, което е питал – това е становището на доверителя ми.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА писмените доказателства, представени с административната преписка по опис.

ЗАДЪЛЖАВА ответника да представи в 7-дневен срок от днес записите на проведените първо и второ интервюто в производството – да ги представи на магнитен носител, след което ще даде възможност на жалбоподателя да се запознае с тях и конкретизира непълнотите и разминавания, по които възражава и иска за неточен превод допускане на съдебна експертиза - с копие за жалбоподателя, за да се запознае с тях.

Адв. Г. – моля доверителя ми да бъде преместен на друго място, различно от СДВНЧ, тъй като не представлява опасност.

Предвид искането от процесуалния представител на жалбоподателя в днешното съдебно заседание в производство по жалба по ЗУБ, да бъде заменена мярката му настаняване в СДВНЧ - СЪДЪТ разясни, че се касае за отделно производство, по което жалбоподателят има възможност да подаде искане пред органа, който е разпоредил настаняването му в СДВНЧ и да удостовери обстоятелството, че може да

му бъде наложена по-лека мярка от настаняване в СДВНЧ чрез представяне на съответни доказателства, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ОСТАВЯ без разглеждане по настоящото производство искането, тъй като е извън предмета на ЗУБ, а е по ЗЧРБ.

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 30,00 лева, платими от бюджета на съда.

Издаде се РКО.

За събиране на доказателства

ОТЛАГА И НАСРОЧВА ДЕЛОТО 17.02.2020г. от 14,30 часа, за когато страните уведомени.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15,28 ч.

СЪДИЯ:
СЕКРЕТАР: